

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 MAI 1913.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur des Budgets de l'exercice 1913.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

La loi du 28 décembre 1912 a ouvert aux différents Départements ministériels des crédits provisoires fixés de manière à assurer la marche des services pendant les cinq premiers mois de l'exercice 1913.

Il reste à statuer par la Chambre sur les Budgets suivants :

- Budget de la Dette publique ;
- de la Justice ;
- des Affaires Étrangères ;
- de l'Intérieur ;
- des Sciences et des Arts ;
- de l'Industrie et du Travail ;
- des Chemins de fer, Postes et Télégraphes ;
- de la Guerre ;
- de la Gendarmerie ;
- des Finances ;
- de l'Agriculture et des Travaux publics.

Le projet de loi que, d'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations, a pour objet, Messieurs, d'allouer quatre nouveaux douzièmes du montant respectif des Budgets précités.

Le Ministre des Finances,
M. LEVIE.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur des Budgets de l'exercice 1913.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige kredieten, te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1913.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets des Dépenses ordinaires de l'exercice 1913 sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette publique fr. 69,790,572 »

Au Ministère de la Justice 10,620,896 »

Au Ministère des Affaires Étrangères. . . 1,638,828 »

Au Ministère de l'Intérieur 2,610,100 »

Au Ministère des Sciences et des Arts . . 14,066,616 »

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

ARTIKEL 1.

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrotingen der Gewone Uitgaven voor het dienstjaar 1913, worden geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Openbare Schuld fr. 69,790,572 »

Aan het Ministerie van Justitie 10,620,896 »

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken 1,638,828 »

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken 2,610,100 »

Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten 14,066,616 »

Au Ministère de l'Industrie et du Travail	9,115,164 »	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	9,115,164 »
Au Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	94,752,288 »	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Posten en Telegrafen	94,752,288 »
Au Ministère de la Guerre	23,254,588 »	Aan het Ministerie van Oorlog	23,254,588 »
Au Ministère de la Guerre pour la Gendarmerie	3,911,164 »	Aan het Ministerie van Oorlog voor de Gendarmerie	3,911,164 »
Au Ministère des Finances	8,412,380 »	Aan het Ministerie van Financiën	8,412,380 »
Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics	10,376,068 »	Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken	10,376,068 »

ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} juin 1913.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 1913.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 Juni 1913.

Gegeven te Brussel, den 14ⁿ Mei 1913.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

M. LEVIE.